



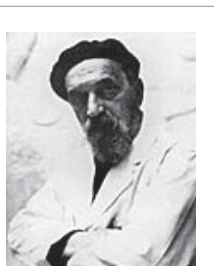
HRVATSKA NARODNA BANKA

SREBRNI KOVANI NOVAC "IVAN MEŠTROVIĆ"

Hrvatska narodna banka, prvi put u petnaestak godina otkad djeluje kao neovisna središnja banka Republike Hrvatske, pripremila je i izdaje novac u suradnji i istodobno s nekom drugom središnjom bankom, konkretno irskom – Central Bank & Financial Services Authority of Ireland.

Poveznica za ovo zajedničko izdanje srebrnoga kovana novca – koje je, čini se, jedinstven primjer i u svjetskim razmjerima – autorsko je djelo "Djevojka s harfom", svjetski slavnoga hrvatskoga kipara Ivana Meštrovića. Naime, na preporuku znamenitoga irskog pjesnika Williama Butlera Yeatsa, predsjednika savjetodavnog odbora za odabir i izradu prvih novčanica i kovana novca Slobodne Države Irske (kasnije: Irska), oduševljenog djelima tada već međunarodno afirmiranoga kipara i tadašnjeg dekana zagrebačke Akademije likovnih umjetnosti, Ivan Meštrović našao se 1927. godine među petoricom umjetnika zamoljenih da pošalju svoj prijedlog za izradu prvih irskih kovana. Na žalost, pismo je bilo upućeno na pogrešnu adresu i Meštrović ga je primio prekasno da bi sudjelovao na natječaju. "Otkrivši da je rok prošao, Meštrović je načinio veličanstveni motiv kovanice i velikodušno ga darovao Slobodnoj Državi Irskoj" – zapisao je Yeats. Originalni rad velikoga hrvatskog umjetnika čuva se u National Museum of Ireland, irskom nacionalnom muzeju, a od 1965. godine irska se središnja banka koristi tim motivom na svom službenom pečatu.

"Djevojka s harfom" u umanjenoj izvedbi odsad će krasi i lice prigodnoga srebrnoga kovana novca što ga zajednički izdaju hrvatska i irska središnja banka; u hrvatskom izdanju to je apoen od 150 kuna, a izdaje se u količini od 3.000 komada, dok je nominalna vrijednost



Ivan Meštrović



CENTRAL BANK &
FINANCIAL SERVICES
AUTHORITY OF IRELAND

IVAN MEŠTROVIĆ SILVER COIN

The commemorative silver coin dedicated to the sculptor Ivan Meštrović is the first one issued by the Croatian National Bank in its fifteen-year existence as an independent central bank of the Republic of Croatia in cooperation with another central bank, in this case the Central Bank & Financial Services Authority of Ireland.

The inspiration for the joint silver coin issue, apparently a global rarity, came from a work by the world-renowned Croatian sculptor Ivan Meštrović, "Girl with Harp". Meštrović was one of five artists who were in 1927 invited to submit a design for the first coins of the Irish Free State (later, Ireland). The recommendation came from the famous Irish poet, William Butler Yeats, the chairman of the Design Committee and an ardent admirer of the works of Meštrović, who was already an internationally acclaimed sculptor and the Dean of the Zagreb Academy of Arts. Unfortunately, the invitation was sent to the wrong address and Meštrović received it too late to enter the design competition. Yeats later wrote that, when the letter finally arrived, Meštrović "made one magnificent design and, on discovering that the date had passed, gave it to the Irish Free State with great generosity". The main motif from the original design, kept at the National Museum of Ireland, has since 1965 been featured on the official seal of the Irish central bank.

A miniature version of "Girl with Harp" now adorns the obverse of the commemorative silver coin jointly issued by the Croatian and Irish central banks; the Croatian issue comprises 3,000 coins denominated at 150 kuna, while the Irish issue comprises 10,000 coins denominated at 15 euro. The motif on the coin obverse

irske verzije kovanice 15 eura, a izdaje se u količini od 10.000 komada. Oko navedenog motiva ispisano je ime autora Ivana Meštrovića i godine njegova rođenja i smrti 1883. – 1962.

Naličjem srebrnjaka i u hrvatskoj i u irskoj verziji dominira svojevrsni "četverolist" u čijem su središtu naizmjenice, vrhovima spojena, dva kvadrata i dva listića djeteline, kao prepoznatljivi simboli Republike Hrvatske i Irske. Hrvatska verzija u gornjem kvadratiću nosi godinu izdanja 2007., a u donjem prikaz hrvatskoga grba. Uz gornji rub stoji polukružni natpis Republika Hrvatska, a uz donji oznaka nominalne vrijednosti i novčane jedinice: 150 kuna. Irsko izdanje u gornjem listu djeteline također nosi godinu izdanja 2007. a u donjem listu prikaz glazbenog instrumenta lire, koji je i inače uobičajeni motiv irskoga kovana novca. Uz gornji rub je natpis Eire (na keltskome: Irska), a uz donji oznaka nominalne vrijednosti i novčane jedinice: 15 euro.

Vrijedi istaknuti da je autor naličja i cjelokupnog dizajna i hrvatske i irske verzije ovoga prigodnoga srebrnoga novca hrvatski kipar Damir Mataušić te da su sve kovanice iskovane u kovnici Hrvatskoga novčarskog zavoda u Zagrebu.

Svaki komad ovoga prigodnoga srebrnoga novca teži 24 g i promjera je 37 mm, a izrađen je od srebra stupnja čistoće 925/1000, i to posebnom tehnikom kovanja kojom se postiže kakvoća polirane ploče, s visokosjajnim ravnim površinama i matiranim reljefnim detaljima motiva. Oba će se izdanja prodavati po podjednakoj cijeni: pojedinačna hrvatska kovanica za 300,00 kuna, a u kompletu s irskom za 750,00 kuna, a pojedinačna irska kovanica za 40,00 eura, a u kompletu s hrvatskom za 100,00 eura.

Predstavljanje javnosti srebrnjaka posvećenog najvećemu hrvatskom kiparu obaviti će se istodobno (12. veljače 2007.) u hrvatskoj i u irskoj središnjoj banci.



is surrounded by the inscribed name of the author Ivan Meštrović and the years of his birth and death "1883-1962".

The dominant motif on the reverse of the silver coin, in both the Croatian and Irish versions, features a stylised four-leaf clover, with two squares instead of two leaves, the clover and the square being recognisable symbols of Ireland and the Republic of Croatia. In the Croatian version, the upper square bears the year of issue, 2007, and the lower square an image of the Croatian coat of arms. The inscription at the upper edge of the coin reverse reads "Republika Hrvatska", while the denomination and name of the currency "150 kuna" appear along the bottom edge. In the Irish version, the year of issue, 2007, is also shown on the upper clover leaf, while the lower leaf bears an image of the lyre, a motif commonly found on the Irish coinage.

The legend at the upper edge of the coin reverse reads "Éire" (the Celtic name for Ireland) and the currency denomination and name "15 euro" are shown at the bottom edge.



The design of the reverse motif and the overall design of both the Croatian and Irish versions of the commemorative silver coin are by the Croatian sculptor Damir Mataušić. All the coins were minted by the Croatian Mint.

The coins weigh 24 grams and measure 37 millimetres in diameter. They were minted in silver with a purity of 925/1000, in proof quality, with the surfaces polished to a mirror finish and the motif details in relief in matte finish. Both issues are sold at the same price. The Croatian coin is priced at 300 kuna, and at 750 kuna in a set with the Irish coin, while the price of the Irish coin is 40 euro, and 100 euro in a set with the Croatian coin.

The silver coin dedicated to the greatest Croatian sculptor will be presented to the public simultaneously at the Croatian and Irish central banks on 12 February 2007.



DJEVOJKA S HARFOM • GIRL WITH HARP

IVAN MEŠTROVIĆ 1883. – 1962.